

1007

LA CASA ENCENDIDA



**Mi03 Experimentaclub'07.** Comienza este festival que se acerca en esta edición a la música electrónica de Asia y Sudamérica.

**Mi10 Lo que yo puedo.** Una vídeo instalación del artista jmacGarin en torno al comercio justo. **Ju11 Encuentro en la biblioteca con Ricardo Piglia.** Cita con uno de los escritores latinoamericanos más reconocidos.

**Sa13 Taller de Ali Reza Goldouzan.** Taller de ilustración para niños con el iraní Alí Reza Goldouzan.

**Vi19 Ciclo URBANACCIÓN.** El ciclo se inaugura con la ponencia de Jaime Lerner, arquitecto y urbanista brasileño. **Ju25 "Vida y Hechos de Arthur Rimbaud (1854-1891)".**

Una exposición que recorre la vida y la obra de una de las personalidades más atractivas de la literatura.

**Vi26 Concierto de Patti Smith** con motivo de la inauguración de la muestra de Rimbaud. **Vi26 ArtFutura 2007.** Vuelve el festival de cultura y creatividad digital.

# 10

# 07

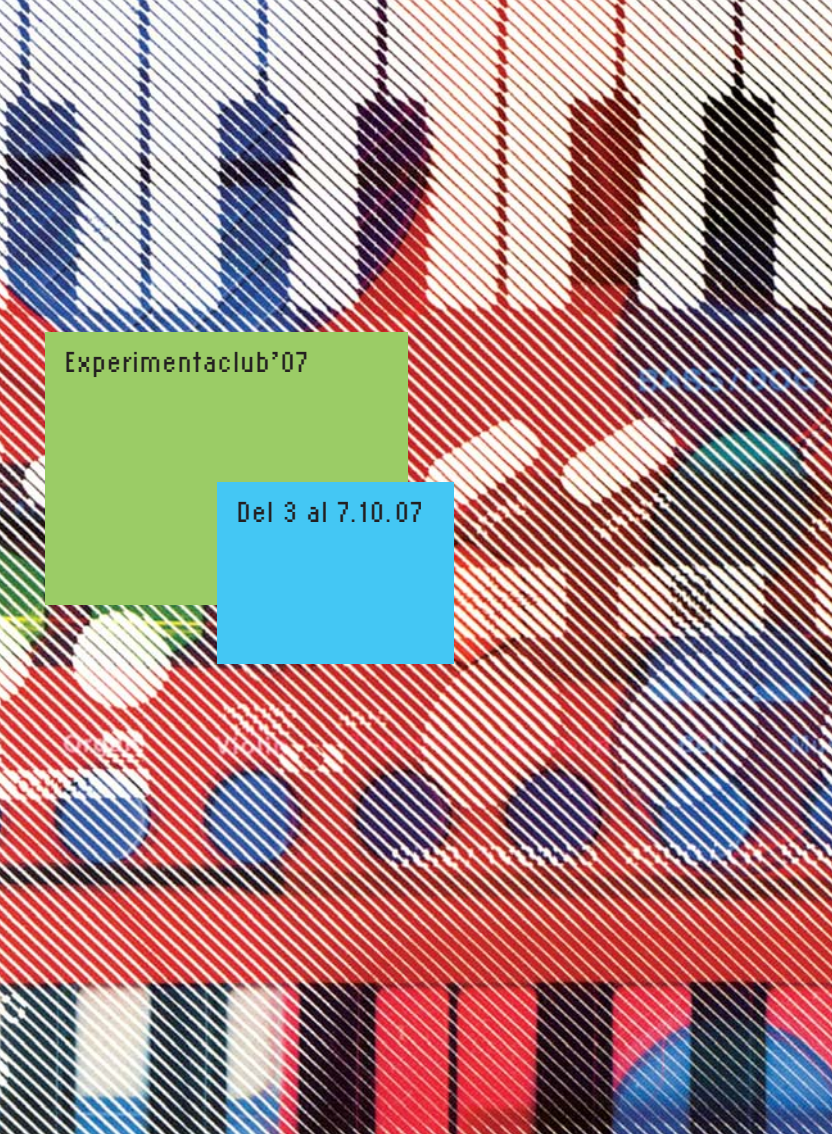
Educación

Cultura

Medioambiente

Infantil

Solidaridad



Experimentaclub'07

Del 3 al 7.10.07

Cultura



**Experimentaclub'07**

**Del 3 al 7 de octubre**

Experimentaclub, ya consolidado como uno de los festivales de música electrónica y experimental más importantes del panorama nacional, se acerca en esta VII edición a la música electrónica de Asia y Sudamérica.

Entre las figuras de esta edición, más de 30 artistas de todo el mundo, destacan los nombres de **Merzbow** como cierre de cartel así como algunos de los músicos internacionales más influyentes en la escena actual: desde **James Chance** a **Mouse On Mars** pasando por **Radian**, **Manyfingers** y **Tim Exile**. Además, la habitual selección de **DJs\_antiDJs** y artistas visuales que actuarán en directo a lo largo del festival, habrá coloquios, presentaciones de nuevos proyectos, la proyección del documental audiovisual **[UN]Common Sounds**, charlas divulgativas, etc.



### ArtFutura 2007

Del 26 al 28 de octubre  
y del 2 al 4 de noviembre

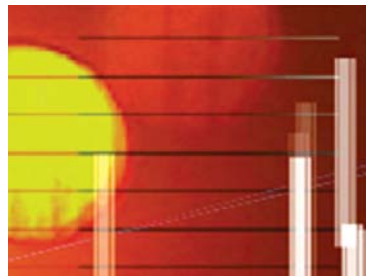
Como cada año, ArtFutura 2007 llega en otoño. En la decimoctava edición del festival de cultura y creatividad digital de referencia en España se analizará el estado actual de la creatividad digital presentando un programa audiovisual que incluye las selecciones de animación en 3D (**ArtFutura Show**) e “intros” de videojuegos (**Full Motion Theater**), así como los premios de animación digital 3D en España y de diseño de videojuegos. Se incluirán trabajos como *Codehunters* de Ben Hibon (recientemente premiado en *Ars Electronica*) y *The Ark* de Grzegorz Jonkajtys / Platige Image (premio especial en *Siggraph* 2007).



### Vida y hechos de Arthur Rimbaud (1854-1891)

Del 26 de octubre de 2007  
al 6 de enero de 2008  
Concierto Patti Smith  
26 de octubre

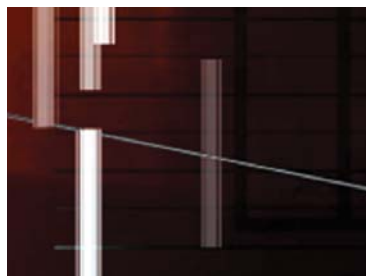
La Casa Encendida presenta un recorrido por la vida y la obra de **Arthur Rimbaud**, una de las personalidades más atractivas y perturbadoras de la literatura y que más rotundamente ha influido en la poesía moderna universal. A través de una selección de textos, fotografías, dibujos, retratos, manuscritos, ediciones, documentos y objetos personales, así como de cronologías y textos murales, se trazará un retrato del artista. El día después de la inauguración de la exposición, **Patti Smith**, gran admiradora de la obra de Rimbaud, ofrecerá en el patio de La Casa Encendida un concierto abierto al público en el que interpretará temas de su discografía.



### Sinestesia (en la era digital)

Del 23 de octubre al 11 noviembre

El crítico **José Manuel Costa** propone con este festival una visión menos discursiva del tema de la sinestesia entre las diferentes artes, poniendo el énfasis en la era digital. “Hace apenas unos diez años, desde que los artistas y los diseñadores de programas intuyeron que era posible controlar el sonido con la imagen y la imagen con el sonido. Una instalación de Carsten Nicolai lo resumirá en una sola habitación. El resto discurre en el patio de La Casa Encendida, donde habrá conciertos (cuatro sinestésico-digitales y otros cuatro con formas alternativas de enfocar la experiencia del concierto hoy en día). También habrá proyecciones de material, digamos que sinestésico, a lo largo de todo el día, proyección de películas que han investigado el fenómeno, bien de forma implícita o explícita.



Además de un ciclo de charlas...  
Pero, digamos, lo principal debiera ser la experiencia”.

## Solidaridad



**Lo que yo puedo**

**Del 10 al 12 de octubre**

Fairtrade, Sello de Comercio Justo y La Casa Encendida presentan “Lo que yo puedo”, una video instalación propuesta por el artista multimedia jmacGarin en torno al tema del Comercio Justo y en la que se reflexiona acerca de la lucha por una mayor justicia e igualdad de condiciones en el terreno del comercio mundial, la solidaridad, las reivindicaciones de los campesinos del sur y del norte, la soberanía alimentaria, el problema de los recursos naturales y, en definitiva, cómo cada uno de nosotros puede hacer algo como consumidores conscientes y críticos. Coincidiendo con esta video instalación, la noche del viernes 12 a las 21.00 tendrá lugar “Brújula Sur”, un concierto de electrónica y visuales a cargo de la artista japonesa Rie Okada y jmacGarin.

## Medio Ambiente



**Ciclo Urbanacción**

**Del 19 de octubre al 8 de noviembre**  
**Conferencia de Jaime Lerner**  
**19 de octubre**

El ciclo de tres talleres y una conferencia se inaugura el 19 de octubre con la ponencia de Jaime Lerner, arquitecto urbanista brasileño. Nos hablará sobre su labor urbanística en Curitiba de la cual fue alcalde en tres ocasiones. La implementación de sus ideas llevó a esta ciudad a ser considerada en 2002 como una de las cinco ciudades más modernas del mundo. Los talleres serán impartidos por Carlos Texeira, Lara Almarcegui y el colectivo Raumlabor. Estas actividades se realizan en colaboración con la FUCOAM, en cuya sede tendrá lugar un ciclo de conferencias y una exposición que contará con la participación de destacados artistas, arquitectos y colectivos especializados en utilización del espacio público.

## Educación



Encuentros con autores  
en la biblioteca. Ricardo Piglia  
11 de octubre

Una tarde al mes se mantiene un encuentro con un escritor cuya obra está presente en nuestra biblioteca. En esta ocasión, el autor invitado es Ricardo Piglia, uno de los escritores argentinos contemporáneos más reconocidos con novelas como "Plata Quemada" o "Prisión perpetua". Junto a su obra de ficción, Piglia ha desarrollado una tarea de crítico y ensayista, publicando textos sobre Arlt, Borges, Macedonio Fernández y otros escritores argentinos. Ha realizado trabajos de guionista cinematográfico y asesor editorial y durante años ha dictado en la Universidad de Buenos Aires un seminario sobre "Poéticas de la narración". Actualmente es profesor de literatura en la Princeton University donde ocupa la cátedra Walter S. Carpenter.

## Infantil



Taller de ilustración para niños  
y jóvenes entre 10 y 14 años  
a cargo Alí Reza Goldouzian  
13 de octubre

El ilustrador iraní Alí Reza Goldouzian ha ganado, entre otros, el Gran Prix de la Bienal de Ilustración de Bratislava en 2005. En la actualidad es uno de los ilustradores más conocidos y más valorados a nivel internacional, con numerosos trabajos publicados en diversos países europeos y asiáticos. Esta actividad se realiza en colaboración con Casa Árabe.

Medioambiente

Solidaridad

Educación

Cultura

Infantil

10  
07

Lunes01

10.00

**Excel inicio medio.**  
Inicio del curso  
de informática

17.00

**Diseño de páginas web**  
Inicio del curso  
de informática

17.00

**Acces inicio medio.**  
Inicio del curso de  
informática

17.00

**Planificación del uso  
público en espacios  
naturales protegidos**  
Inicio de este curso  
coordinado por  
EUROPARC-España

17.00

**Evaluación Ambiental  
Estratégica. Avanzando  
en la aplicación la Ley  
9/2006.**  
Inicio de este curso  
coordinado por Rodrigo  
Jiliberto

18.00

**Vivienda y espacio  
doméstico  
en el siglo XXI**  
Inicio del seminario  
coordinado por Juan  
Herreros.  
Programa 1: "Casa  
propia y comunidad"  
Intervienen: Raúl  
Cárdenas, Auxiliadora  
Gálvez y Vicente  
Guallart

Martes02

10.30

**Educar nuestro tiempo  
de ocio**  
Inicio del curso

14.30

**Español para  
Inmigrantes nivel A1+**  
Inicio del curso

18.00

**Inicio del taller  
de cine Super 8**

18.00

**Vivienda y espacio  
doméstico  
en el siglo XXI**  
Programa 2: "Utopías  
necesarias"  
Intervienen: Hans-  
Walter Müller, Philippe  
Rahm y Alejandro  
Aravena

19.00

**Español para  
integración sociolaboral**  
Inicio del curso

Miércoles03

10.00

**Jornada de Trabajo:  
Nuevos retos para  
conseguir el éxito  
escolar**

17.00

**Modelos de gestión  
del uso público**  
Mesa Redonda  
Intervienen: Juan del  
Nido, Ramón Pardo,  
Jordi Soler y Manuel  
Páez

18.00

**Vivienda y espacio  
doméstico  
en el siglo XXI**  
Programa 3: "La cabaña  
inteligente"  
Intervienen: Robert  
Kronenburg, Colin  
Davies y Enric Ruiz-Geli

22.00

**Experimentaclub'07**  
James Chance  
& Les Contorsions

Jueves04

17.30

**Habilidades de  
Comunicación para  
profesionales del  
ámbito educativo**  
Inicio del curso

19.00

**Experimentaclub'07**  
Djvallellano /  
Eureka, VJBastian,  
Manyfingers, Baseline,  
Satanicpornocultshop,  
Mouse On Mars

Viernes05

11.00

**Prueba de nivel  
de inglés**

17.30

**Proyecto Bit.  
Formación en TIC  
para personas  
con discapacidad  
intelectual**

17.30

**Tarde de Cuentos  
en la Biblioteca Joven**

18.00

**Prueba de nivel  
de inglés**



Sábado06

18.00

Visitas guiadas  
a las exposiciones

18.00

Experimentaclub'07  
Un]Common Sounds,  
Andrés Oddone y Jorge  
Haro, // [o\_Ó]<,<  
Faktor Bossar,  
Xabier Erkizia, ILIOS,  
Crossbred, Frikstailers,  
Hypo & EDH, O.Lamm

11.00

Intervención peatonal

Inicio del curso  
coordinado por Alfonso  
Sanz, Mateus Porto y

Verónica Martínez

12.00

Visitas guiadas  
a las exposiciones

12.00

En familia

Cine para niños  
"La profecía  
de las ranas"  
Cine de animación  
+ 3 años

18.00

Visitas guiadas  
a las exposiciones

18.00

Experimentaclub'07

EXP+LIMb0:  
Sudamérica Electrónica,  
DJ Hidráulico + Javier  
Díez, VJBastian, Zort,  
Jorge Castro aka  
Fisternni, 10, Los  
Caballos De Dusseldorf,  
Tim Exile, Dj Scoth Egg

Domingo07

09.00

Paseos para descubrir  
la naturaleza. Visita al  
Hayedo de Tejera Negra

12.00

Visitas guiadas  
a las exposiciones

12.00

En familia

Cine para niños  
"La profecía  
de las ranas"  
Cine de animación  
+ 3 años

18.00

Visitas guiadas  
a las exposiciones

18.00

Experimentaclub'07

Japanoise, César  
Estabiel, // [o\_Ó]<,<  
Radian, Cuisine  
Concrète, Cosmic  
Shenggy,  
Cooptrol, Merzbow

Lunes08

14.30

Español para  
Inmigrantes nivel A1  
Inicio del curso

17.00

Diseñar y construir  
lo sostenible (VI)

Inicio del taller

coordinado por Antonio  
Baño Nieva y Alberto  
Vigil-Escalera del Pozo

17.00

Introducción  
a Second Life  
Inicio del curso

17.00

Educación en  
la solidaridad:  
fundamentos  
pedagógicos y  
estrategias didácticas  
Inicio del curso

17.00

Transformaciones  
sociales y desarrollo  
en América Latina.  
Desafíos para la  
cooperación  
Inicio del curso

18.00

"Cerezos de papel"  
Inicio del taller de  
poesía con Reina María  
Rodríguez

18:00

Inicio del II Ciclo  
de Cine y Discapacidad  
La mirada que integra

20.00

Cortos en la casa  
"Corto Documental".  
58 min.  
VOSE. + 13 años

Martes09

11.30

Reunión del comité  
asesor del CONAMA

17.00

II Ciclo de Cine  
y Discapacidad  
La mirada que integra

19.00

Paseos para descubrir  
la naturaleza.  
Sesión teórica sobre  
setas de nuestro  
entorno

20.00

Videomix  
"Resonancia". 57 min.  
VOSE. + 13 años

Miércoles10	Jueves11	Viernes12	Sábado13	Domingo14	Lunes15
12.00 <b>Lo que yo puedo</b> Inauguración de la exposición sobre Comercio Justo Coordinado por la Asociación del Sello Fairtrade	17.30 <b>II Ciclo de Cine y Discapacidad</b> <b>La mirada que integra</b>	10.00 a 22.00 <b>Lo que yo puedo</b> Exposición	12.00 <b>Visitas guiadas a las exposiciones</b>	09.00 <b>Paseos para descubrir la naturaleza: Setas de otoño</b>	10.00 <b>Laboratorio de radio experimental</b> Inicio del taller
17.00 <b>II Ciclo de Cine y Discapacidad</b> <b>La mirada que integra</b>	19.30 <b>Encuentro con autores en la Sala de Consulta de la Biblioteca</b> Autor invitado: Ricardo Piglia	21.00 <b>Brújula Sur</b> Concierto Rie Okada en los audiovisuales y jmacGarin en la música (dj).	12.00 <b>En familia</b> Blop!, de Dante Teatro +2 años	12.00 <b>Visitas guiadas a las exposiciones</b>	10.00 <b>La incorporación del texto dramático</b> Inicio del taller con Berta Roth.
20.00 <b>Miradas cruzadas. Cine y antropología</b> Programa 4. 70 min. "Macumba", de Dietmar Brehm. Austria, 1985. 18 min. "First Contact", de Bob Conolly. Australia / Canadá / EEUU, 1983. 52 min. VOSE. + 13 años	19.30 <b>Habilidades para el proceso voluntario con mayores</b> Módulo de formación en Voluntariado con Personas Mayores. Coordina: Solidarios para el Desarrollo		18.00 <b>Visitas guiadas a las exposiciones</b>	12.00 <b>En familia</b> Blop!, de Dante Teatro +2 años	10.00 <b>Word inicio medio</b> Inicio del curso de informática
				18.00 <b>Visitas guiadas a las exposiciones</b>	17.00 <b>Power point: presentaciones multimedia</b> Inicio del curso de informática
					17.00 <b>Publisher: creando una imagen corporativa</b> Inicio del curso de informática
					17.00 <b>Inglés nivel principiante</b> Inicio del curso de inglés

Lunes15

20.00

**Cortos en la casa**  
"Corto Documental".  
58 min.  
VOSE. + 13 años

Martes16

10.00 y 11.30

**Tras la música de raíz**  
Espectáculo didáctico  
para escolares.  
(Previa inscripción)

17.00

**Agenda 21**  
Inicio del curso  
Coordinado por CIMAS

20.00

**Videomix**  
"Resonancia". 57 min.  
VOSE. + 13 años

22.00

**Festival de Otoño**  
**en La Casa**  
"Import Export"  
De Les Ballets  
de C. de la B.

Miercoles17

10.00 y 11.30

**Tras la música de raíz**  
Espectáculo didáctico  
para escolares.  
(Previa inscripción)

18:00

**El futuro de la**  
**sostenibilidad: claves**  
**para un futuro más**  
**sostenible**  
Ciclo de conferencias  
**Sostenibilidad urbana**  
Josefina Gómez  
Mendinza, José Fariña,  
Salvador Rueda, Carlos  
M. Pezzi y "Peridis"

20.00

**Miradas cruzadas.**  
**Cine y antropología**  
Programa 5. 90 min.  
"Forest of Bliss", de  
Robert Gardner. EEUU,  
1986. 90 min.  
VOSE. + 13 años

22.00

**Festival de Otoño**  
**en La Casa**  
"Import Export"  
De Les Ballets  
de C. de la B.

Jueves18

10.00 y 11.30

**Tras la música de raíz**  
Espectáculo didáctico  
para escolares.  
(Previa inscripción)

20.00

**Tic-Tac. Cuentos**  
**y poemas contra**  
**el tiempo**  
Presentación del libro  
Intervienen: Leopoldo  
Alas, Pilar Cruz Herrera,  
Enrique Fernández,  
Jeny Schönberg , J. D.  
Álvarez, y Xavier Gassó

22.00

**Festival de Otoño**  
**en La Casa.**  
"Import Export"  
De Les Ballets  
de C. de la B.

Viernes19

10.00 y 11.30

**Tras la música de raíz**  
Espectáculo didáctico  
para escolares.  
(Previa inscripción)

17.00

**Inglés y Literatura**  
Inicio del curso  
específico de inglés

17.30

**Tarde de Cuentos**  
**en la Biblioteca Joven**

18:00

**Urbanacción**  
Conferencia  
con Jaime Lerner

18.00 y 20.00

**Cine contemporáneo**  
"Dans Paris", de  
Christophe Honoré.  
Francia, 2006. 92 min.  
VOSE. + 13 años

Sábado20

08.00

**Paseos para descubrir**  
**la naturaleza.**  
Fin de semana en  
el Parque Nacional  
de Monfragüe

10.00

**Iniciación a la**  
**identificación**  
**y observación de aves**  
Inicio del taller  
Coordinado por la  
SEO/Birdlife

10.00

**Huerta en casa.**  
**Cultivando en invierno**  
Inicio del taller  
impartido por la  
Asociación Germinando

10.00

**Etiquette in english**  
Seminario de inglés.

Sábado20	Domingo21	Lunes22	Martes23	Miercoles24	
11.00 Niños artesanos solidarios de Comercio Justo Taller infantil. Coordina: Coordinadora Estatal de Comercio Justo	12.00 En familia Aaron Thomas Concierto. Recomendado + 8 años	10.00 Inmersión en inglés, nivel preintermedio Inicio del curso.	17.00 Informática básica: Windows Inicio del curso de informática	20.00 El rol del escritor actualmente en los países del Sur Conferencia con Tahar Ben Jelloun	10.00 V Jornadas de Medio ambiente y desarrollo sostenible en el periodismo local Organizado por MADRIDIANO
12.00 En familia Tulsa Concierto. Recomendado + 8 años	21.00 Festival de Otoño en La Casa Concierto Efterklang	10.00 Cine, café y tertulias para mayores "Un franco, 14 pesetas" De Carlos Iglesias, España, 2006. 105 min.	17.00 Navegación por Internet Inicio del curso de informática	20.00 Videomix "Resonancia". 57 min. VOSE. + 13 años	20.00 Radioteatro "El Convoy de las 927" Basada en la obra de M. Armengou y R. Bellis. Adaptación de L. Ripoll. Colabora RNE
21.00 Festival de Otoño en La Casa Concierto Nosfell		16.30 Introducción a la planificación estratégica en entidades sin ánimo de lucro Inicio del curso. Coordina: CIDEAL	17.00 Espacios residuales de la ciudad Inicio del curso impartido por Carlos Texeira y Michael Moradiellos	20.00 Fades Inauguración de la instalación de Carsten Nicolai	20.00 Lo naciente. Pensando el acto creador Encuentro poético con Hugo Mujica
		17.00 Capacidad de carga recreativa en espacios naturales protegidos Mesa Redonda Intervienen: Diego García, Aarón Herrero, Manuela Abellán y Ana Justel	18.00 Encuentro de literatura Inicio del taller con Tahar Ben Jelloun	20.00 Miradas cruzadas. Cine y antropología Programa 6. 89 min. "Cannival Tours", de Denis O'Rourke. Australia, 1988. 70 min. "Un Chien Delicieux", de Ken Feingold. EEUU, 1991. 19 min. VOSE. + 13 años	
			20.00 Cortos en la casa "Corto Documental". 58 min. VOSE. + 13 años		

Jueves25	Viernes26	Sábado27	Domingo28	Lunes29	
10.00 V Jornadas de Medio ambiente y desarrollo sostenible en el periodismo local Organizado por MADRIDDIARIO	11.00 Prueba de nivel de inglés	10.00 ONG: How to get involved Seminario de inglés	18.00 Festival Art Futura 2007 VOSE. + 13 años	09.00 Paseos para descubrir la naturaleza: Setas de otoño II	10.00 Jornadas CEROCO <sub>2</sub> Organizado por la Fundación Ecología y Desarrollo
20.00 Vida y hechos de Arthur Rimbaud Inauguración de la exposición	17.30 Tarde de Cuentos en la Biblioteca Joven	10.30 Educación para el desarrollo: China Impartido por Sonsoles García-Nieto y Ana Muñoz	18.00 Visitas guiadas a las exposiciones	12.00 Visitas guiadas a las exposiciones	10.00 Informática útil: programas imprescindibles y gratuitos Inicio del curso de informática
	18.00 Prueba de nivel de inglés	11.00 En torno a las exposiciones Inicio del taller		12.00 En familia "Lucecitas" De Balabik. Espectáculo + 1 año	10.00 Hardware del PC Doméstico: configuración y mantenimiento Inicio del curso de informática
	18.00 Visitas guiadas a las exposiciones	12.00 Chúpate los dedos Taller AELE de animación a la lectura en la Biblioteca Joven.		18.00 Festival Art Futura 2007 VOSE. + 13 años	17.00 Fotografía y vídeo domésticos Inicio del curso de informática
	18.00 y 20.00 Cine contemporáneo "Baixio das Bestas", de Cláudio Assis. Brasil, 2006. 82 min. VOSE. + 13 años	12.00 Visitas guiadas a las exposiciones		18.00 Visitas guiadas a las exposiciones	17.00 Creación de CDs y DVDs con Nero Inicio del curso de informática
	22.00 Concierto Patti Smith	12.00 En familia "Lucecitas" De Balabik. + 1 año			

Lunes**29**

17.00

**Diseño y elaboración de proyectos de intervención socioeducativa**  
Inicio del curso

17.00

**El residuo urbano: Descampados. Prospección y Posibilidades**

Inicio del curso impartido por Lara Almarcegui, Pablo Saiz y Alberto Marcos

20.00

**Cortos en la casa**  
"Corto Documental".  
58 min.  
VOSE. + 13 años

Martes**30**

19.00

**Construcción y sostenibilidad**  
Ciclo de conferencias  
Ponente: Edzo Bindels.

20.00

**Videomix**  
"Resonancia", 57 min.  
VOSE. + 13 años

20.00

**El sistema solar**  
Inauguración de la exposición

Miercoles**31**

20.00

**Miradas cruzadas. Cine y antropología**  
Programa 7. 83 min.  
"Leben – BRD (How to live in the German Federal Republic)", de Harun Farocki. Alemania, 1990. 83 min.  
VOSE. + 13 años

20.00

**Ciclo Rimbaud, el otro. Traducir a Rimbaud**  
Mesa redonda.  
Intervienen: Xoa Abeleira, Julia Escobar, Suso Pensado, Mikel Lasa. Moderador: Eduardo Moga

21.00

**Proyecciones**  
"Sinestesia, (en la era digital)". 84 min.  
+ 13 años

## La Casa Encendida

Ronda de Valencia, 2. 28012 Madrid

T 902 430 322

[www.lacasaencendida.com](http://www.lacasaencendida.com)

## Horario

De 10.00 a 22.00 h

## Punto de Información al Voluntariado

T +34 91 468 78 40

Horario de atención: de lunes a viernes, de 16.00 a 21.00 h

## Biblioteca Joven (para niños de 6 a 12 años)

de lunes a sábado de 10.00 a 14.00 h y de 17.00 a 20.30 h

Para las actividades gratuitas, con aforo limitado, las entradas están a disposición en el Punto de Información, dos horas antes del comienzo de la actividad.

**Venta de entradas** desde tres días antes en cajeros de la red Caja Madrid, [www.entradas.com](http://www.entradas.com), en el teléfono 902 488 488 y en La Casa Encendida, de 10.00 a 21.45 h

Entradas artes escénicas y música: 3 €

Entradas proyecciones: 2 €

Entradas espectáculos infantiles "En familia": 1 €

Si necesita alguna ayuda técnica o apoyo específico que le facilite el acceso a nuestras actividades, puede solicitarlo al menos 5 días antes de la actividad

Foto de portada: Patti Smith. © Lynn Goldsmith/CORBIS